



Plutarch

[古希腊] 普鲁塔克 著

席代岳 译



THE LIVES OF
THE NOBLE GRECIANS AND ROMANS

希腊罗马英豪列传 II

地米斯托克利 | 卡米卢斯
伯里克利 | 费边 亚西比德 | 科里奥兰努斯

全国百佳图书出版单位
APR TIME
时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

希腊罗马英豪列传 II

地米斯托克利 | 卡米卢斯

伯里克利 | 费边 亚西比德 | 科里奥兰努斯

[古希腊] 普鲁塔克 著

席代岳 译

全国百佳图书出版单位
 时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

希腊罗马英豪列传. 第2册 / (古希腊) 普鲁塔克著; 席代岳译. —合肥: 安徽人民出版社, 2012. 7

ISBN 978-7-212-05327-7

I. ①希… II. ①普… ②席… III. ①历史人物-列传-古希腊②历史人物-列传-古罗马 IV. ①K835.450.2②K835.460.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 164688 号

希腊罗马英豪列传. 第2册 (古希腊) 普鲁塔克著; 席代岳译

出版人: 王亚非 胡正义 周殿富

选题策划: 武 学

责任编辑: 武 学 黄 磊

责任校对: 宋 春

责任印制: 刘 银

装帧设计: 未 氓

出 版: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>
安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>
合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 8 楼
邮编: 230071

发 行: 北京时代华文书局有限公司
北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼
邮编: 100011
电话: 010-64267120, 010-64266769

印 制: 北京亚通印刷有限责任公司 电话: 010-52891770

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂商联系调换)

开本: 695 × 995 1/16

印张: 18

字数: 253 千字

版次: 2012 年 8 月第 1 版 2012 年 8 月第 1 次印刷

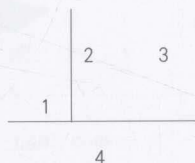
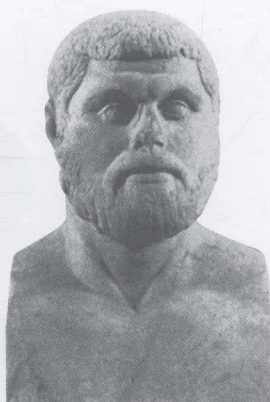
ISBN 978-7-212-05327-7

定价: 22.00 元

版权所有, 侵权必究



卡米卢斯铜像。



1 地米斯托克利雕像。

2 地米斯托克利头像。

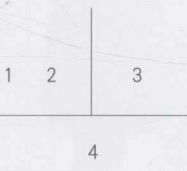
3 卡米卢斯铜像，纽约大都会艺术博物馆。

4 胡木斯罗马大剧院遗址。建于20B.C.—10B.C.，这座建筑矗立于山顶上，是古罗马时代的娱乐胜地。

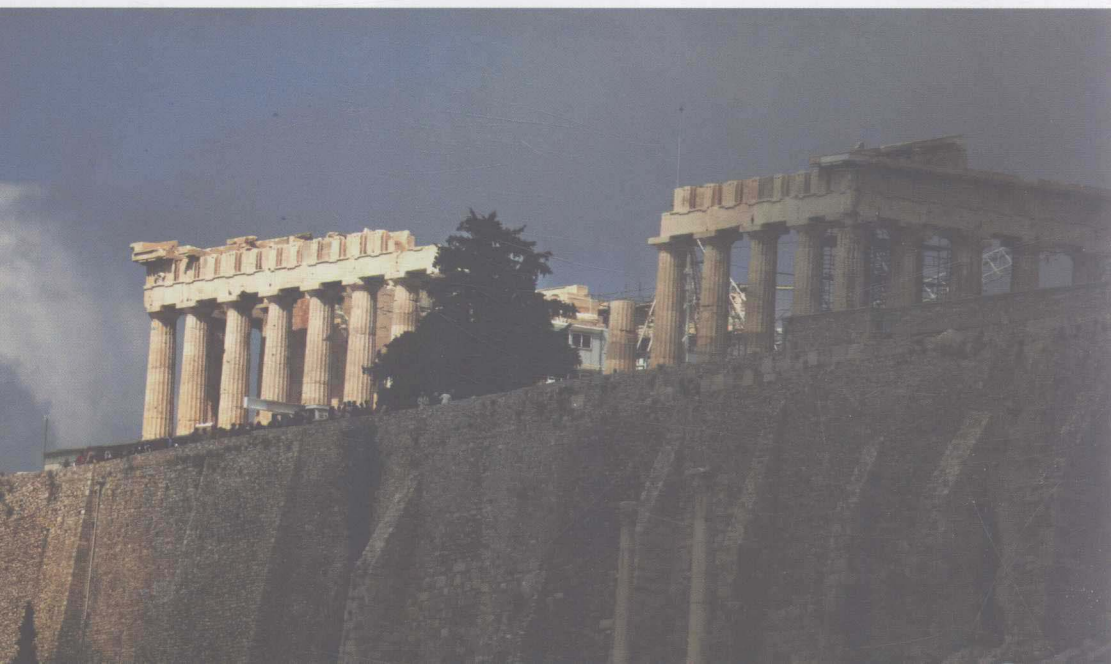




费边·马克西穆斯雕像。



- 1 伯里克利头像。
- 2 费边·马克西穆斯头像。
- 3 汉尼拔雕像。
- 4 雅典卫城遗址。





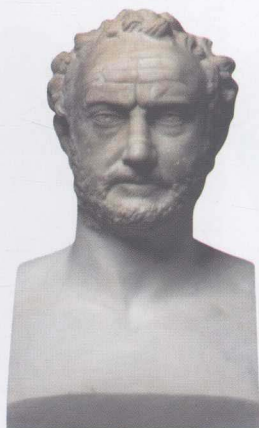
1

2

1 苏格拉底头像。

2 亚西比德像。





修昔底德胸像。

亚西比德头像。

奥古斯都广场及战神殿。

1 2
3



目 次

第四篇 军事改革者 1

 第一章 地米斯托克利(Themistocles) 3

 第二章 卡米卢斯(Camillus) 46

第五篇 政略决胜者 93

 第一章 伯里克利(Pericles) 95

 第二章 费边·马克西穆斯(Fabius Maximus) 146

 第三章 伯里克利与费边·马克西穆斯的评述 179

第六篇 离邦去国者 183

 第一章 亚西比德(Alcibiades) 184

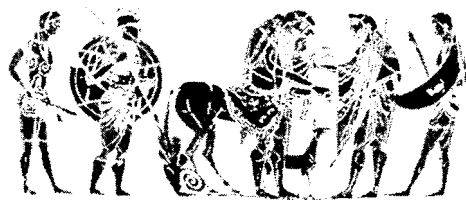
 第二章 马修斯·科里奥兰努斯(Marcus Coriolanus) 237

 第三章 亚西比德与马修斯·科里奥兰努斯的评述 282

— 第四篇 —



军事改革者



第一章

地米斯托克利 Themistocles

528B. C./524B. C.—462B. C./459B. C.，雅典的将领和政治家，
靠着他的才华与素养，赢得波斯战争的胜利。

1

地米斯托克利(Themistocles)的家世与他获得的荣誉相比实在太过寒碜。他的父亲尼奥克利(Neocles)在雅典毫无名气，来自弗里瑞区(Phrearrhi)的李昂蒂斯部落(Leontis)①；根据传闻，从母系来看他是微贱的私生子②：

说起可怜的阿普罗托依生在
色雷斯不是希腊的名门世家；
那些贵妇虽然蔑视还是羡慕
她可是地米斯托克利的妈妈。

费尼阿斯(Phanias)还有记载，说到地米斯托克利的母亲出生地是卡里亚(Caria)

① 雅典最早有古老的爱奥尼亚四大部族，后来再经过繁复的制度，重新组成十个部落，每个部落包含雅典城的一区，沿海地区的一区和内陆地区的一区。李昂蒂斯就是十个部落之一。

② 按照雅典的法律，任何一位市民如果他的母亲是外国人，那么他就是私生子，即使他的父母经过正式的婚姻也没有用，以后他不能继承父亲的财产。

并非色雷斯(Thrace)，而且她的名字不是阿布罗托依(Abrotonon)而是优特普(Euterpe)；尼安昔斯(Neanthes)加以补充说她的祖籍是卡里亚的哈利卡纳苏斯(Halicarnassus)。

那些非婚生的后裔，包括双亲之中只有一位是雅典人的半血统子女在内，都会到赛诺萨吉斯(Cynosarges，这是城门外面一处角力比赛的场所，奉献给赫拉克勒斯，因为他的母亲是一位凡人，所以他是半血统的神祇)去参加那里的活动，地米斯托克利说服一些家世很好的年轻人，陪伴他一起前往赛诺萨吉斯，在身上涂好油膏以后从事角力的训练，经过这种巧妙的安排和运作以后，能够打破贵族子弟和贫贱寒士之间的隔阂，使得半血统出身的人可以和雅典的市民融合在一起。

然而他与黎科米迪家族(Lycomedae)^①有亲戚关系倒是不争的事实；根据赛门尼德的记录，他重建菲拉(phlya)的家祠，并且用壁画和其他的装饰品加以美化，这个祠堂属于黎科米迪家族所有，后来被波斯人焚毁。

2

所有与他相识的年轻人对他都有很高的评价，说他的性格冲动而且热情，很快掌握重点明了状况，有强烈的企图心和崇高的使命感，能够采取积极的行动，建立伟大的勋业。遇到假日和暑期还是努力学习，不像一般儿童用于玩耍游戏或无所事事上面，通常会撰写文稿或是安排演说和辩论，拟定的题目可以与同伴进行法庭的起诉或辩驳，因此他的老师经常对他说道：“喂！小朋友，你将来是一个做大事的人，如果不能流芳百世，那就会遗臭万年。”他对于教导礼仪和行为的伦理课程，或是传授有趣和高雅的文艺素养，抱着勉强或漫不经心的学习态度，除

① 黎科米迪家族是雅典的名门世家，根据鲍萨尼阿斯的说法，他们负责供应西瑞斯女神的祭品，这个家祠经过忒修斯的重建，在里面举行很多神秘的宗教仪式。

此以外不管任何学识要是能够提升他的智慧，或是增强处理事务的能力，马上就会引起他的注意和兴趣；他非常有信心认定自己对这些方面具有天赋的能力，已经超越同龄学童应有的水平。

过了很久以后，他在一个聚会的场合，大家都要从事高雅和充满文艺气息的活动，他不得不对那些自命高人一等的才华，提出反驳。他理直气壮地表示，虽然对于弹琴演奏一窍不通，只要把一个默默无闻的小城交到他的手里，就会创造伟大的事业，带来光辉的成就。虽然如此，司提辛布罗都斯(Stesimbrotus)^①谈起地米斯托克利，说他曾经是阿那克萨戈拉(Anaxagoras)的听众，而且他在梅利苏斯(Melissus)^②门下修习哲学。伯里克利围攻萨摩斯的时候，梅利苏斯指挥同胞进行抵抗，然而伯里克利算是地米斯托克利的后辈；还有就是阿那克萨戈拉与伯里克利非常熟悉；从这几方面来看倒是与年谱不符^③。

他们情愿相信另外的报导，说地米斯托克利是弗里瑞人尼西菲卢斯(Mnesiphilus)的仰慕者；尼西菲卢斯既不是修辞学家也不是哲学家，他是一位教授也是公认的大师^④，不仅对政治非常精通而且充满实用的睿智，这方面的学识是从梭伦开始萌芽茁壮，能够继续发扬光大，几乎成为哲学一个支派^⑤。到后来有些人将它与答辩和诉讼的策略混杂起来，仅仅把实用的部分拿来加强演讲的技

① 司提辛布罗都斯是公元前5世纪的诡辩家和传记家，从萨索斯(Thasos)来到雅典办学施教，著作甚丰，除少数引用的段落外，没有存世的作品。

② 梅利苏斯在公元前5世纪享有盛名，他是萨摩斯岛的哲学家和将领，伊里亚学派最重要的成员，没有存世的著作。

③ 阿那克萨戈拉生于奥林匹克70会期第1年即500B.C.，地米斯托克利赢得萨拉米斯海战在奥林匹克75会期第1年即480B.C.；梅利苏斯防守萨摩斯岛对抗伯里克利是在奥林匹克84会期第4年即441B.C.。地米斯托克利出任将领的时候，阿那克萨戈拉只有20岁，所以不可能听过他的讲学；当然也不可能成为梅利苏斯的学生，因为中间相差40年之久，他比梅利苏斯的年龄要大很多。

④ 希腊最早的智者可能都是政治家，因为他们建立政治制度，制定法律，使人民能够安居乐业；后来泰勒斯第一位以精通哲学和物理学被称为智者，成为希腊七贤之首。

⑤ 这段期间大约有100~120年。

巧和文字的推敲，通常就把这些人称之为诡辩家^①。地米斯托克利准备从政完全靠着尼西菲卢斯的教导。

他在年轻时代的行事不仅冲动而且难以捉摸，一切作为完全是率性而行，不受理智和经验的制约，急着要投身在突发和猛烈的政治活动，经常在两个阵营之间摇摆不定，终于使自己陷入最恶劣的处境^②。后来他自己也承认，那些最粗野的马驹子，只要给予适当的训练和充分的适应，总会变成最优异的上驷。有人杜撰一些没有根据的传闻，像是他的父亲不承认他的身份，他的母亲因为儿子的声名狼藉最后忧愤而死等等，这些都是中伤和诽谤之辞；还有人提出的论点更是矛盾百出，说是他的父亲为了阻止他献身公众事务，就把一艘被人遗留在海岸边上的古老战船指给他看，意思是民众就是用这种态度对待他们的领袖，一旦发现失去利用价值，就会弃之若敝屣。

3

然而有确凿的证据显示，他的内心在很早的时候已经灌输从政的信念，对公共事务培养出强烈的兴趣，炽热的野心要飞黄腾达平步青云；从开始就渴望获得最高的职位，必然会与城邦有权有势的领袖人物发生冲突，产生的仇恨他毫不犹豫的全部接受，特别是黎西玛克斯(Lysimachus)之子亚里斯泰德(Aristides)，始

① 诡辩家通常可以说是修辞学家而非哲学家，他们精通文字的运用但是学识很肤浅，第欧根尼·拉尔修(Laertius)对我们说过，第欧根尼就是这号人物。普罗泰戈拉(Protagoras)在奥林匹克84会期前后名满天下，他的出生年月比柏拉图要早一些，可以说是第一个获得诡辩家称号的人。苏格拉底最精通的学门不是政治学、物理学或修辞学而是伦理学，他认为世界的进步不在于理论而是实践，所以他的Philosophos称呼是源于“爱智之士”，而不是Sophos即“智者”或“睿智之士”。

② 艾多麦纽斯(Idomencus)提到一件事，说是市民大会开会的时候，地米斯托克利在众目睽睽之下，坐在一辆赛车上面，由四个赤身裸体的娼妓拉曳越过会场；他说那个时代的雅典人对于淫乱的生活，不论是女人或是饮酒都很陌生。如果说雅典人对这种败德恶行一无所知，怎么会有四个妓女用这种方式如此无所忌惮的暴露？

终是他的死对头。然而这两个人的深仇大恨基于很幼稚的理由，要是照哲学家亚里斯顿(Ariston)告诉我们的情节，就是他们同时爱上西奥斯(Ceos)^①岛的美女丝提西劳斯(Stesilaus)；后来他们参加对立的党派，在政坛上始终是缠斗不休的对手。除此以外，他们的生活方式和言行习性完全是南辕北辙，更加深双方的敌意。亚里斯泰德的性格温和而保守，他投身政坛的动机不在于谋求报酬或声誉，目标是要扩张城邦的利益到最大范围，把国家的安全和法律的正义全都包括在内；因此他被迫要一再抗拒地米斯托克利的企图，那就是煽动雅典的人民和引进重大的改革，同时他还要阻止这位对手的扩权行动。

地米斯托克利可以说是一个非常激进的人物，他为光荣的信念感到兴奋不已，也为伟大的行动激起高昂的情绪，正当希腊人在马拉松会战中对抗波斯人之际，虽然他还在幼年，后来负责指挥的将领米提阿德(Miltiades)，每到一个地方都会提到这件事，发现他专心聆听并且单独在沉思默想，甚至整夜都没有睡觉，连常去消遣的地方都不见他的踪影。有人对他的改变感到奇怪，就探问是什么道理会如此，他的回答是“米提阿德的战胜纪念碑使他无法成眠”。等到很多人表示意见，说是马拉松会战已经结束他们与波斯人的战争，地米斯托克利的想法完全不同，认为这是双方更激烈冲突的开端^②。他抱持这种理念，为着全体希腊人的利益，要使自己不断保持准备，整个城市也进行有效的训练，可以说他对未来要发生的事件已有先见之明^③。

4

他首先要做一件影响深远的大事：雅典人根据惯例会把劳瑞姆(Laurium)银

① 西奥斯岛位于雅典的西南方，距离约为70公里。

② 他对这方面倒是没有意见：根据历史的记载，大流士最后发觉，对付希腊人只有一种方式，就是从海上对他们发起大胆的攻击，预期的抵抗也最小。

③ 担任国家的将领应该具备两个重要条件：首先是处理目前的紧急状况，不仅迅速还要洞悉重点所在；其次是对即将来临的情况，要能正确的预判。从地米斯托克利的表现来看，他充分具备这方面的条件而且游刃有余。